

C O P A G . M A

COPAG
Magazine



كوبمجلات

نتواهلو
Aza

العدد: 17 N°:

مارس - أبريل 2023 Mars - Avril

ملف العدد
DOSSIER

وحدة التفتيش الداخلي
L'unité de contrôle
et d'inspection interne

ص / 43 - 42 / P

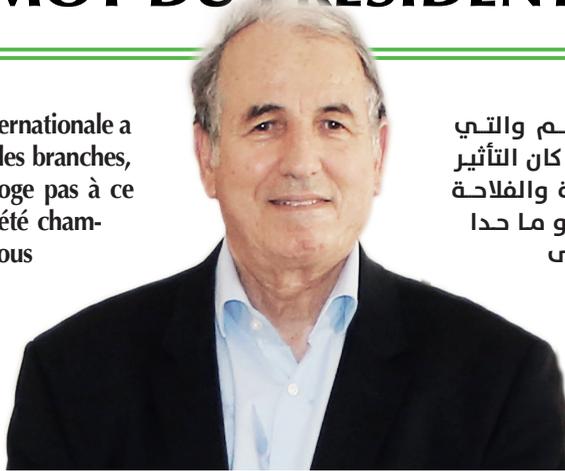
وحدة التفتيش الداخلي

تعزيز للتميز وتقوية
لقواعد الجودة

L'unité de contrôle
et d'inspection interne
Faire prévaloir l'excellence
et la qualité

كلمة السيد الرئيس

MOT DU PRÉSIDENT



مولاي امحمد لوليتي
Moulay M'hamed Loultiti

Etant donné que la conjoncture internationale a touché de plein fouet l'ensemble des branches, l'industrie agroalimentaire ne déroge pas à ce constat. De ce fait, la situation a été chamboulée par plusieurs défis, ce qui nous a incités, au sein de la COPAG, à prendre une série de mesures pour mieux anticiper et atténuer les effets de cette crise.

A cette occasion, nous réaffirmons qu'un nouveau cap stratégique a été déjà tracé afin d'affronter, ensemble, cette conjoncture.

Cette feuille de route est essentiellement basée sur la poursuite de l'appui de l'activité agricole et industrielle. Au sein de la COPAG, notre but ultime est d'assurer l'activité de nos agriculteurs-adhérents dans leurs exploitations, et ce, peu importe, le coût requis jusqu'au dépassement de cette conjoncture.

Aussi, il est nécessaire de souligner l'effort inlassable de l'Etat en interaction avec les doléances des professionnels. Il va sans dire que les canaux de communication et de dialogue institués dans ce sens par le Ministre de l'Agriculture et les différents départements gouvernementaux ont permis d'adopter une série de solutions avec les interprofessions agricoles.

De surcroît, la coordination étroite entre les parties prenantes a permis une meilleure mise en œuvre des programmes d'appui et de soutien lancés par le ministère de l'Agriculture avec l'efficacité requise, ce qui a permis de contenir les effets négatifs de la sécheresse sur les agriculteurs.

Alors que nous exposons ces mesures qui ont été initiées par les services gouvernementaux, nous saluons chaleureusement les agriculteurs affiliés à la COPAG. Tout au long de cette période, ils ont fait preuve de solidarité et de dévouement face aux défis posés. C'est pourquoi, nous leur adressons nos sincères remerciements pour leur abnégation et leur persévérance face à cette conjoncture qui sera bientôt un nuage de passage. •

بحكم الظرفية التي يمر منها العالم والتي مست جميع الأنشطة الاقتصادية، فقد كان التأثير واضحا على قطاع الصناعات الغذائية والفلاحة حيث تغيرت العديد من المعطيات وهو ما حدا بنا في التعاونية الفلاحية كوباك إلى القيام بمجموعة من الإجراءات الاستباقية من أجل التخفيف من الآثار السلبية.

ونجدد التأكيد هنا على أننا رسمنا أفقا استراتيجيا قائما على دعم استمرار النشاط الفلاحي والصناعي للتعاونية من أجل ضمان استمرار الفلاحين في ضيعاتهم مهما كلفنا ذلك إلى أن نتجاوز الظرفية الحالية.

وبهذه المناسبة وجب التنويه بالمجهود النوعي الذي قامت به الدولة المغربية في تفاعلها مع مطالب المهنيين، فقد مكنت قنوات التواصل والحوار التي فتحتها مصالح وزارة الفلاحة ومختلف القطاعات الحكومية ذات الصلة بالصناعات الغذائية مع الهيئات اليمهنية من التوصل إلى العديد من الحلول.

كما ساعد التنسيق المحكم على التنزيل الميداني لبرامج الدعم التي أطلقتها وزارة الفلاحة بالنجاحة المطلوبة وبالسرية التي ساهمت بشكل كبير في احتواء الآثار السلبية للجفاف على الفلاحين بمختلف فئاتهم.

ونحن نستعرض هذه الإجراءات التي باشرتها المصالح الحكومية المعنية لا يسعنا إلا أن ننوه بفلاحينا الذين أبلوا البلاء الحسن في التصدي لمختلف التحديات التي فرضتها الظرفية، ونتوجه إليهم بالشكر الجزيل على صبرهم ومصابرتهم ومثابرتهم ونشد على أياديهم ونقول لهم بأن الظروف لامحالة ستتغير إلى ما هو أفضل بحول الله وقوته. •

نجدد التأكيد هنا على أننا
رسمنا أفقا استراتيجيا
قائما على دعم استمرار
النشاط الفلاحي والصناعي
للتعاونية من أجل ضمان
استمرار الفلاحين في
ضيعاتهم مهما كانت
تكلفة ذلك إلى أن تتغير
الظرفية الحالية.

nous réaffirmons qu'un
nouveau cap stratégique a
été déjà tracé afin d'affronter,
ensemble, cette
conjoncture. Cette feuille de
route est essentiellement
basée sur la poursuite de
l'appui de l'activité agricole
et industrielle. Au sein de
la COPAG, notre but ultime
est d'assurer l'activité de
nos agriculteurs-adhérents
dans leurs exploitations,
et ce, peu importe, le coût
requis jusqu'à dépassement
de cette conjoncture.

COPAG
DELIGHT

The
Taste
of
Nature



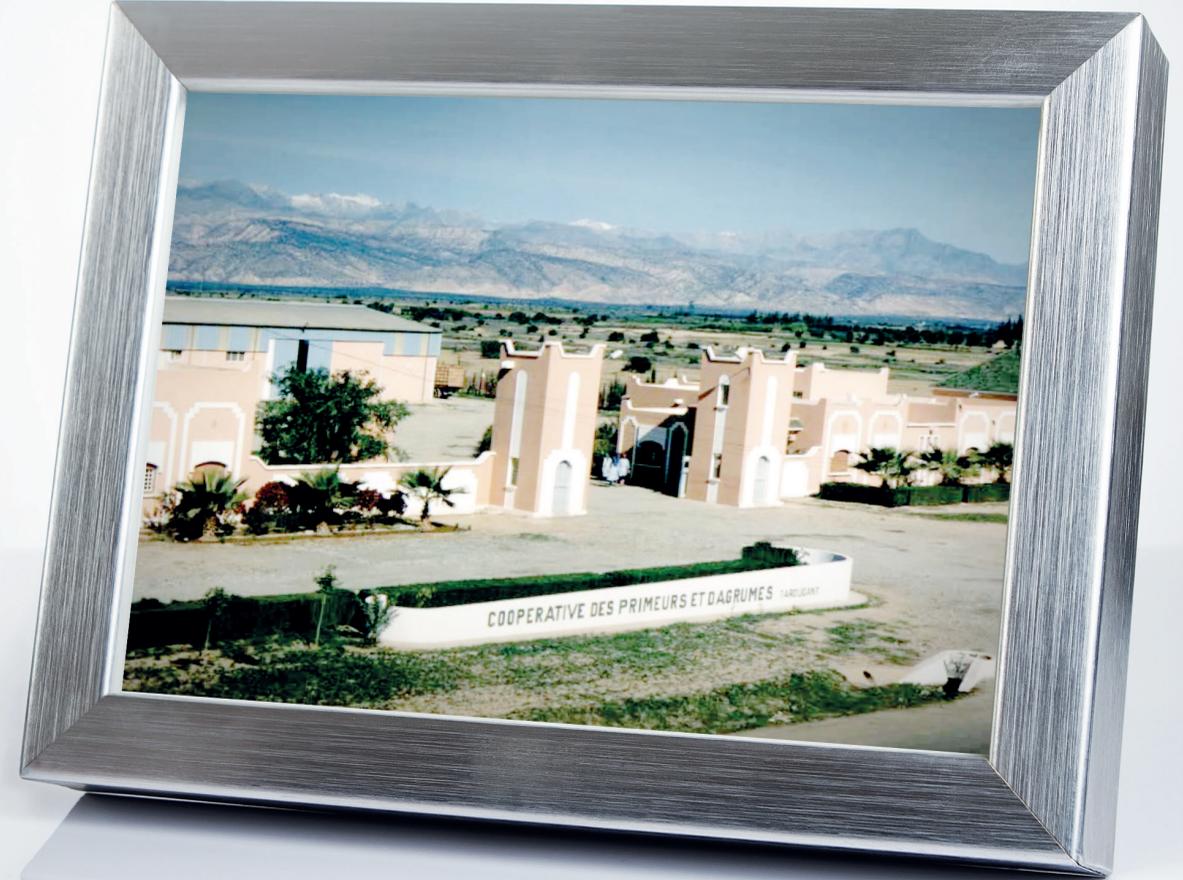


الذاكرة الحية

Mémoire vivante

تعود هذه الصورة البانورامية إلى بداية التسعينيات من القرن الماضي عندما كان نشاط التعاونية الفلاحية كوباك مقتصرًا على تليف الحوامض والبواكر ولم ينطلق بعد إنتاج الحليب ومشتقاته وتظهر في خلفية الصورة جبال الأطلس الكبير المطلة على منطقة أيت إيعزة وتارودانت وهي مكسوة بالثلوج في تلك السنوات المطيرة .

Cette photo panoramique remonte au début des années 90. L'activité de la COPAG était limitée au conditionnement des agrumes et primeurs. A l'époque, la production laitière et ses dérivés n'avait pas encore démarré. En se référant à l'arrière-plan de l'image, on constate de visu les montagnes du Haut Atlas, surplombant la zone d'Ait Iaaza et Taroudant, elles sont couvertes de neige pendant ces années pluvieuses.





السيد. آيت بنهاشم مولاي هاشم
رئيس التعاونية الفلاحية
« راس الواد »

Mr. Ait Ben Hachem
Moulay Hachem
Président
de la Coopérative agricole
« RASS-ELOAD »

La Coopérative agricole

« RASS-ELOAD »

Une coopérative toujours sur la voie du succès

A Aoulouz, l'apparition des premières prémices du travail coopératif ont surgi à partir des années 80. Un noyau de la région constitué de 11 agriculteurs a pris la décision d'acheminer sa production laitière à la coopérative El Kheir située à Lemhara dont les quantités collectées furent destinées à Halib Souss via son unité laitière située à Ait Melloul.

التعاونية الفلاحية

« راس الواد »

قصة البحث عن النجاح

بدأت الإرهاصات الأولى للعمل التعاوني بمنطقة أولوز في ثمانينيات القرن الماضي عندما قرر ما يقارب 11 فلحا من أبناء المنطقة تحويل الكميات القليلة التي ينتجونها من الحليب إلى تعاونية الخير المتواجدة في منطقة المهارة، والتي بدورها كانت تقوم بتحويل الكميات المجمعة إلى وحدة انتاج الحليب ومشتقاته المتواجد بمدينة أيت ملول والتابع ساعتها إلى تعاونية حليب سوس.

L'auto-organisation

La coopérative Rass El OAD a été fondée, le 1^{er} avril 1984, suite à un commun accord de 11 agriculteurs. Le but étant d'unir leurs forces dans le cadre d'un groupement coopératif capable de fédérer leurs efforts. Dans ce sens, la voie du succès a été tracée par ces agriculteurs qui ne sont plus de ce monde. Actuellement, une nouvelle génération a repris le flambeau et poursuit le travail accompli par les pères fondateurs.

1994, une date à marquer d'une pierre blanche

Au début d'avril 1994, les membres de la coopérative ont franchi un nouveau cap en devenant une coopérative adhérente à la COPAG. Cette affiliation a coïncidé avec le démarrage de l'unité de lait à Ait Iaza qui a connu plusieurs extensions en raison de la forte demande sur le lait, ce qui a permis de développer la coopérative qui a atteint 349 adhérents.



Le point de démarrage

L'élément commun qui a permis la coordination entre la coopérative RASS-ELOAD et COPAG est sans nul doute le point de collecte de lait destiné aux adhérents. En démarrant modestement, la coopérative est passée de 200 litres/jour à plus de 5000 litres/jour de lait collecté.

التنظيم الذاتي

في الفاتح من أبريل من سنة 1984 تم تأسيس التعاونية الفلاحية بعد اتفاق بين إحدى عشرة فلاحا من أجل تنظيم أنفسهم بعدما أدركوا أن مصريهم جميعا مرتبط بمدى تكتلهم وتعاونهم وبدأت بذلك قصة البحث عن النجاح التي أطلقها هؤلاء الرجال الذين انتقلوا جميعا إلى الرفيق الأعلى لكن جيلا جديدا من الفلاحين لازال يحمل المشعل ولا زال يواصل المسيرة.

الالتحاق بالركب

تيمنا بشهر أبريل فقد قرر أعضاء تعاونية راس الواد في الفاتح من أبريل من سنة 1994 الالتحاق بركب التعاونيات التي انخرطت في التعاونية الفلاحية كوباك، وقد تزامن ذلك مع انطلاق وحدة إنتاج الحليب التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك بمنطقة أيت إيعزة، وكانت في طور التوسع الأمر الذي زاد الطلب على الحليب وساهم بشكل كبير في تطور التعاونية التي وصل عدد منخرطيها إلى 349 منخرط في يومنا هذا.



نقطة الانطلاق

كانت أول خطوة تنسيق بين تعاونية راس الواد والتعاونية الفلاحية كوباك هي نقطة تجميع الحليب التي خصصتها كوباك للمنخرطين من أجل تجميع الحليب في ظروف جيدة بكمية لم تتجاوز 200 لتر يوميا وكانت تلك هي بداية الرحلة التي بدأت متواضعة لتصل اليوم إلى قدرة إنتاجية يومية تفوق خمسة آلاف لتر يوميا.

Une forte dépendance

La production d'huile d'olive se veut être le principal revenu des agriculteurs au niveau d'Aoulouz. Toutefois, avec la succession des années de sécheresse, cette dépendance a poussé les agriculteurs à opter pour d'autres alternatives pour améliorer leurs revenus. De ce fait, plusieurs familles se sont adonnées à l'élevage laitier, ce qui a contribué à la redynamisation agricole de la région grâce à cette activité développée par la COPAG.

النشاط المركزي

شكل إنتاج زيت الزيتون النشاط الفلاحي الرئيسي للدخل بالنسبة للفلاحين في منطقة أولوز وكان الجميع يعتمد على ما تنتجه أشجار المنطقة إلا أن توالي سنوات الجفاف أثرت على الإنتاج مع مرور الوقت وفي ظل هذه الظروف أصبح إنتاج الحليب البديل الجديد للرفع من دخل الفلاحين وانتقلت العديد من الأسر إلى الإستثمار في الأبقار الحلوب وانتعشت المنطقة من جديد بفضل هذا النشاط الفلاحي الجديد الذي ساهمت التعاونية الفلاحية كوباك في تأطيره وتطويره.



المقر الجديد
لتعاونية رأس الواد
في طور البناء
Le nouveau siège
de la coopérative
RASS-ELOAD
En cours
de construction



Les perspectives d'avenir

La coopérative RASS-ELOAD s'est penchée sur l'acquisition d'une parcelle pour la construction de son complexe coopératif. Les travaux ont été déjà lancés et devraient être achevés à partir de l'année prochaine. En effet, toutes les activités seront intégrées dans ce complexe alors que le projet de la généralisation de l'irrigation aura un impact significatif dans les années à venir sur le niveau de récupération de l'activité agricole dans la région et la résolution de la problématique de l'eau.



أفاق مستقبلية

اجتهدت تعاونية رأس الواد في اقتناء أرض من أجل إنشاء مركب تعاوني بالمنطقة وهو ما انطلق العمل به حيث من المتوقع أن تكتمل الأشغال به السنة المقبلة حيث ستتم مركزة جميع الأنشطة بهذا المركب كما أن مشروع تعميم السقي بالمنطقة سيكون له تأثير كبير في القادم من السنوات على مستوى استعادة قوة النشاط الفلاحي بالمنطقة، بحكم أن المياه عنصر حاسم في استمراره.

Brahim TOUHAMI

Témoin d'une génération qui a côtoyé les pères fondateurs de COPAG

Appartenant à la deuxième génération des agriculteurs-adhérents affiliés à la COPAG, Brahim Touhami est sans nul doute l'un des témoins qui a eu la chance de côtoyer le premier noyau des fondateurs de la coopérative.

Etant donné qu'il est le fils du feu Haj Touhami, Brahim Touhami a toujours grandi dans un foyer où l'agriculture s'est transmise de père en fils. Ce n'est donc pas par hasard que le rapport à la terre est un héritage qui a été inculqué à Brahim dans le cadre d'une perpétuelle tradition familiale.

Né en 1961, Brahim Touhami a vu le jour à la commune d'Ahmar Laglalcha, aux environs de Taroudant. Connue pour sa vocation agricole, cette zone a développé depuis le début des années 70 son activité agricole après le lancement de plusieurs programmes de développement agricole.

Occupant le poste de conseiller au sein du conseil de surveillance de la COPAG, Brahim Touhami a affirmé que la génération des fondateurs a été confrontée à une

شدد السيد إبراهيم على أن مبادئ الشفافية والوضوح والتضحية والرغبة الأكيدة في النجاح كانت كلها عوامل ساهمت في صناعة هذا المجد الذي حققته التعاونية الفلاحية كوباك.

Brahim Touhami a insisté sur les principes fondamentaux de transparence, de clarté et de sacrifice en plus de la volonté de réussir qui sont autant de facteurs qui ont contribué à réussir le modèle coopératif de la COPAG.

panoplie de contraintes pour sortir de terre le projet de la COPAG, d'une part, en raison de la nature même du projet coopératif, d'autre part, les craintes liées au volet financement auprès des établissements bancaires.

Dans ce sens, ce sont les relations entretenues par les pères fondateurs avec les banques et leurs capacités de persuasion qui ont permis de bâtir une relation de confiance qui perdure jusqu'à présent, ce qui a permis à la COPAG de dépasser l'ensemble des contraintes posées.

Au cours de son témoignage, Brahim Touhami a insisté sur les principes fondamentaux de transparence, de clarté et de sacrifice en plus de la volonté de réussir qui sont autant de facteurs qui ont contribué à réussir le modèle coopératif de la COPAG.

De l'avis de Brahim Touhami, la coopérative a atteint aujourd'hui un niveau de progrès et surtout de maturité lui permettant à travers ses différents organes institués tout au long de ces années d'avancer sans cesse grâce à ses bonnes pratiques.

توهامي إبراهيم

الجيل الثاني الذي عايش جيل التأسيس وشهد البدايات



يعتبر السيد إبراهيم توهامي من الجيل الثاني من الفلاحين الذين عايشوا جيل التأسيس حيث يعتبر من أبناء أحد المؤسسين الحاج توهامي رحمة الله عليه، فقد نشأ السيد إبراهيم في بيت امتهن الفلاحة أباً عن جد وترعى وترعرع وسط الحقول وتعلم أبجديات النشاط الفلاحي تحت عين والده.

رأى إبراهيم توهامي النور سنة 1961 بمنطقة احمر الكلالشة بضواحي مدينة تارودانت التي كانت تعرف نشاطاً فلاحياً متميزاً الأمر الذي عرف طفرة كبيرة مع بداية السبعينيات من القرن الماضي بعد إطلاق الدولة لعدد من البرامج التنموية للنهوض بالقطاع الفلاحي.

يحكي السيد إبراهيم توهامي الذي يشغل اليوم مهمة مستشار بمجلس الرقابة بالتعاونية الفلاحية كوباك، أن جيل التأسيس تكبد العديد من المتاعب من أجل إخراج مشروع التعاونية إلى حيز الوجود بسبب حداثة المشروع وتوجس المؤسسات المالية من إعطاء القروض للتعاونية.

إلا أن العلاقات المتميزة التي كان يربطها عدد من المؤسسين وقدرتهم على الإقناع ساهمت في تعزيز هذه الثقة والانطلاق بشكل قوي، وبذلك تمكنت التعاونية الفلاحية كوباك من تجاوز المصاعب التي صادفتهم في البداية.

وشدد السيد إبراهيم على أن مبادئ الشفافية والوضوح والتضحية والرغبة الأكيدة في النجاح كانت كلها عوامل ساهمت في صناعة هذا المجد الذي حققته التعاونية الفلاحية كوباك.

وخلص السيد توهامي إلى أن التعاونية الفلاحية اليوم وصلت إلى مستوى مطمئن من النضج والاشتغال بشكل مؤسساتي بفضل الهيئات التي تم إرسائها والممارسات الفضلى التي تم ترسيخها.

إدارة التعاون مع الأعضاء

La généralisation de la couverture sanitaire activée en faveur des agriculteurs- producteurs de la COPAG

Dans le cadre de l'activation du chantier de la couverture sanitaire, la COPAG a initié une rencontre d'information et de communication en présence des présidents des coopératives adhérentes.

Présidée par Moulay M'hamed Loultiti, Président de la coopérative, cette rencontre a été marquée par la participation des représentants de la Caisse Nationale de la Sécurité Sociale (CNSS), l'Office régional de mise en valeur agricole (ORMVA), l'Office National du Conseil Agricole (ONCA) et le Crédit Agricole.

Cette rencontre a été consacrée à l'étude des axes de la convention qui sera prochainement signée avec la CNSS, chose qui permettra aux agriculteurs adhérents relevant de la COPAG de bénéficier avec leurs familles de prestations médicales.

تفعيل قرار التغطية الصحية للفلاحين المنتجين في التعاونية الفلاحية كوباك

نظمت التعاونية الفلاحية كوباك لقاءا تواصليا مع رؤساء التعاونيات الفلاحية المنخرطة وذلك من أجل تنزيل ورش تفعيل قرار التغطية الصحية.

اللقاء الذي ترأسه السيد مولاي امحمد لوليتي رئيس التعاونية الفلاحية كوباك بحضور كل من ممثل المكتب الوطني للضمان الاجتماعي والمكتب الجهوي للاستثمار الفلاحي والمكتب الوطني للإرشاد الفلاحي ومؤسسة القرض الفلاحي.

وقد خصص اللقاء لمدارسة محاور الاتفاقية التي يجري الاستعداد لتوقيعها مع الصندوق الوطني للضمان الاجتماعي في هذا السياق والتي ستمكن الفلاحين المنخرطين في مختلف التعاونيات المنخرطة في كوباك الاستفادة من الخدمات الطبية هم وعائلاتهم.



Les défis de la production végétale et animale en débat

Dans le cadre d'une table ronde initiée par la COPAG, les défis de la production animale ont été abordés lors de cette rencontre, essentiellement dans ce contexte actuel marqué par les changements climatiques et les mutations de l'économie mondiale. Outre la question de l'alimentation, cette table ronde a traité également la problématique du contrôle de cheptel en plus d'autres sujets liés à la production végétale et animale. Cette séance a été marquée aussi par la participation des présidents des groupements et membres de la coopérative en plus des représentants régionaux du secteur ainsi que les membres du conseil d'administration et la direction générale et des cadres techniques de la coopérative.



مائدة مستديرة حول تحديات الإنتاج النباتي والحيواني

خصصت المائدة المستديرة التي نظمتها التعاونية الفلاحية كوباك لمناقشة موضوع التحديات التي أصبحت تواجه الإنتاج النباتي والحيواني، خاصة في ظل الظروف المناخية والتحول التي عرفها الاقتصاد العالمي. هذا وقد تناولت هذه المائدة مواضيع متعلقة بالتغذية ومراقبة القطيع إضافة إلى مواضيع أخرى ذات الصلة بالقطاع الحيواني. الدورة حضرها رؤساء التعاونيات وبعض الأعضاء الذاتيين إضافة إلى ممثلي القطاع من مختلف مناطق جهة سوس ماسة إضافة إلى أعضاء من المجلس الإداري والإدارة العامة والأطر التقنية للتعاونية الفلاحية كوباك.

Coopératives agricoles : les journées d'information bouclées

Les journées d'information dédiées aux coopératives adhérentes ont repris leur cycle périodique à travers l'organisation d'une nouvelle tournée de sensibilisation et d'information ciblant un certain nombre de coopératives. La dernière étape de cette tournée a été consacrée aux sujets liés à l'insémination artificielle, à l'alimentation ainsi qu'au contrôle du lait. Ces journées d'information visent à renforcer les compétences techniques des agriculteurs dans les différents domaines de la production, qu'elle soit végétale ou animale.

استمرار جولة الأيام الإعلامية للتعاونيات الفلاحية

استعدت الأيام الإعلامية المخصصة للتعاونيات الفلاحية المنخرطة في تعاونية كوباك دوريتها من خلال تنظيم جولة تحسيسية جديدة همت عددا من التعاونيات وقد خصصت هذه الجولة الأخيرة لمواضيع ذات الصلة بالتلقيح الاصطناعي والتغذية المتوازنة وكذا مراقبة الحليب. وتهدف هذه الأيام الإعلامية إلى تقوية مهارات الفلاحين التقنية في مجالات الإنتاج المختلفة سواء منها النباتية أو الحيوانية.

Agence de Lâayoune : démarrage des entraînements du futsal

■ L'agence commerciale de Lâayoune a lancé les entraînements footballistiques liés à son programme de mini-foot. C'est dans le cadre de la promotion du sport auprès de son capital humain dans les différentes agences commerciales et unités industrielles relevant de la COPAG que cette initiative a été lancée afin de faire bénéficier plus d'une vingtaine de personnes de cette action dans la perspective d'organiser des compétitions de futsal dans les prochains jours. Cette initiative a été appréciée par les bénéficiaires afin de mieux pratiquer le sport et entretenir leur forme physique tout en protégeant leur santé. A cela s'ajoute, l'ambiance familiale et ludique qui règne lors des exercices périodiques regroupant les employés de l'agence, ce qui constitue une occasion idoine d'effectuer de nouvelles connaissances. •



انطلاق التدريبات الرياضية الخاصة بكرة القدم بوكالة العيون



■ في إطار سعيها إلى إشاعة الثقافة الرياضية في صفوف مواردها البشرية بمختلف الوكالات التجارية والوحدات الصناعية التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك فقد انطلقت بالوكالة التجارية بالعيون التدريبات الرياضية الخاصة بكرة القدم المصغرة والتي يستفيد منها ما يفوق عشرين شخصا في أفق تنظيم دوريات لكرة القدم المصغرة في القادم من الأيام. هذا وقد لقيت هذه الخطوة استحسان المستفيدين الذي رأوا فيها فرصة للحفاظ على لياقتهم البدنية وحماية صحتهم بالإضافة إلى الأجواء العائلية والترفيهية التي تسود هذه التدريبات التي تضم العاملين داخل نفس الوكالة مما يشكل فرصة للتعارف. •

COPAG : Hommage à plus de 500 femmes

■ Un hommage a été rendu à plus de 500 femmes relevant de la COPAG en marge des célébrations de la journée internationale de la femme. Cette action a ciblé des femmes opérant dans les différentes unités de production, des agences commerciales et les structures industrielles. Initiées à travers trois soirées, ces célébrations ont été organisées au siège social de la coopérative à Aït Iaaza en plus de l'initiation d'une seconde célébration à Agadir et la troisième à Larache qui a regroupé toutes les agences du nord. Au cours de ces commémorations, des cadeaux ont été remis aux participantes alors qu'un autre hommage a été rendu à un groupe de femmes pionnières qui se sont distinguées, d'une part, par leurs compétences et capacités au sein de la COPAG, d'autre part, par leur expérience et expertise qui leur a permis d'être une référence professionnelle au sein de la coopérative. •



femmes



اليوم العالمي للمرأة

تكریم أزيد من 500 امرأة بالتعاونية الفلاحية كوباك



■ على هامش الاحتفالات الخاصة باليوم العالمي للمرأة تم تكريم أزيد من 500 امرأة من النساء العاملات بالتعاونية الفلاحية كوباك على امتداد جميع مراحل الإنتاج وكذا الوكالات التجارية والوحدات الصناعية. وقد جرت هذه الاحتفالات من خلال تنظيم ثلاث حفلات بكل من المقر الرئيسي للتعاونية بأيت إيعزة، كما تم تنظيم حفل ثان بمدينة أكادير فيما

تم تنظيم الحفل الثالث بمدينة العرائش والذي ضم جميع وكالات الشمال. وقد تم خلال هذه الحفلات تقديم هدايا قيمة للمشاركات فيما تكريم مجموعة من النساء رائدات اللواتي استطعن إثبات القدرات والمؤهلات التي تتمتع بها النساء المغربيات عموما والنساء بالتعاونية الفلاحية كوباك اللواتي راكمن من التجربة والخبرة ما أصبح مرجعا مهنيا. •

Agence d'Oulad Teima : une soirée distrayante en faveur des enfants

■ L'Association des œuvres sociales de la COPAG a initié une soirée distrayante en faveur des enfants des employés de l'agence d'Oulad Taima. Cette journée a englobé plusieurs activités d'animation dont des concours de dessin, des acrobates et d'autres jeux et activités divertissantes qui ont été appréciés par les parents et leurs enfants. •



أمسية ترفيهية للأطفال بوكالة أولاد تائمة

■ في إطار الاهتمام بالطفولة نظمت جمعية الأعمال الإجتماعية للتعاونية الفلاحية كوباك مساء ترفيهي لفائدة الأطفال من أبناء المستخدمين بوكالة أولاد تائمة والتي شملت مجموعة من الفقرات الترفيهية بما فيها مسابقات الرسم والبهلوان وغيرها من الألعاب والفقرات التي لقيت استحسانا من طرف الأطفال الذين كانوا برفقة أولياء أمورهم. •



Pèlerinage : huit bénéficiaires de la subvention

■ Huit employés relevant de la COPAG ont bénéficié de la subvention consacrée au pèlerinage, au titre de cette année. Estimée à 30.000 DH, cet appui pour chaque pèlerin a ciblé quatre personnes en retraite qui sont adhérents à l'Association des œuvres sociales de COPAG et quatre autres qui travaillent toujours au sein des différentes unités relevant de la coopérative. •



استفادة ثمانية حجاج من منحة الحج للموسم الحالي

■ استفاد ثمانية من العاملين بالتعاونية الفلاحية كوباك من منحة الحج لهذه السنة والتي تقدر بثلاثين ألف درهم لكل حاج وتمتيز هذه السنة باستفادة أربعة من المتقاعدين المنخرطين بجمعية الأعمال الإجتماعية وأربعة آخرين من المنخرطين الذين لازالوا في العمل، وقد لقيت هذه الإلتفاتة استحسانا من طرف المستفيدين. •



Mr. Abderrazak Ait Toumi

Nom et prénom : Abderrazak Ait Toumi

Date et lieu de naissance : 1965 à Taroudant

Situation familiale : Marié et père de trois enfants

Date de recrutement : le 27 juillet 2002

En 1989, Abderrazak Ait Toumi a intégré la COPAG en tant que stagiaire à l'occasion de la fin de son cursus pour l'obtention de son diplôme de technicien spécialisé en gestion des entreprises d'un institut de formation professionnelle. A l'époque, la COPAG se contente seulement de la production des agrumes et primeurs et leur conditionnement et emballage.

C'est à partir de 2002 que Abderrazak Ait Toumi a officiellement rejoint la coopérative en tant qu'assistant administratif chargé de gérer les expéditions entre la coopérative et les différentes administrations publiques et privées et les banques. Grâce à la confiance placée sur lui et sa capacité à accomplir les missions qui lui ont été confiées, il a continué à accomplir cette mission jusqu'à 2007. Par la suite, Abderrazak Ait Toumi a assumé la gestion documentaire relative à la flotte des camions et véhicules appartenant à la coopérative en assurant le suivi des démarches administratives et le respect des aspects techniques, notamment les visites techniques des véhicules dépassant cinq ans.

Dans le détail, cette nouvelle mission porte sur le fait de se déplacer entre les différentes unités situées dans les villes. Au fil du temps, Abderrazak a acquis une expérience solide dans ce domaine, qui exige une attention particulière et un respect des délais et une communication permanente avec les chauffeurs.

Au fil des années passées au sein de la COPAG, Abderrazak Toumi a affirmé que la coopérative est un cas d'école et une expérience pionnière. C'est pourquoi, il est toujours motivé à travailler au sein de la COPAG bien qu'il soit à deux années à l'âge de retraite. •



السيد عبد الرزاق آيت التومي

الاسم الكامل: عبد الرزاق آيت التومي

تاريخ ومكان الإزدياد : 1965 بتارودانت

الحالة العائلية: متزوج وأب لثلاثة أبناء

تاريخ الالتحاق بالتعاونية الفلاحية كوباك: 27 يوليوز 2002

كان أول التحاق لعبد الرزاق آيت التومي بالتعاونية الفلاحية كوباك سنة 1989 عندما أمضى فترة تدريب نهائية التكوين بأحد معاهد التكوين المهني الذي حصل منه على دبلوم تقني متخصص في تسيير المقاولات، كان آنذاك النشاط الوحيد الذي تقوم به التعاونية هو تليف الحوامض والبواكر.

وفي سنة 2002 التحق عبد الرزاق آيت التومي بالتعاونية الفلاحية كوباك ليشتغل كعون إداري مكلف بتدبير الإرساليات بين التعاونية ومختلف الإدارات العمومية والخاصة والأبنك، ويفضل ثقة التعاونية بكفاءته وقدرته على أداء هذه المهمة بكل اقتدار استمر في هذه المهمة إلى حدود سنة 2007.

بعد ذلك تولى السيد عبد الرزاق مهمة تدبير الوثائق الخاصة بأسطول الشاحنات والسيارات التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك من خلال تتبع المساطر الإدارية الخاصة بالناقلات التي يتم اقتنائها وكذا الفحوصات التقنية الخاصة تلك التي تجاوزت الخمس سنوات.

تقتضي هذه المهمة الجديدة من عبد الرزاق آيت التومي التنقل بين مختلف الوحدات التابعة للتعاونية بالمدن المغربية ومع مرور الوقت اكتسب تجربة رائدة في هذا المجال الذي يتطلب الانتباه للتفاصيل واحترام الأجل، والتواصل الدائم مع السائقين.

بعد كل السنوات التي قضاها عبد الرزاق آيت التومي بالتعاونية الفلاحية كوباك يرى أنها كانت تجربة رائدة وغير مسبوق ولا زال متحفزا للعمل بالرغم من اقترابه من سن التقاعد الذي لا يفصله عنه إلا سنتين. •



L'abbatoir COPAG

viande gratifié d'une nouvelle unité avicole

l'unité de production de viandes de volaille a consolidé la base de production de la COPAG. En plus la production des viandes rouges, l'abbatoir s'est positionné sur l'aviculture en lançant cette unité qui est aménagée sur 20.000 m². Elle englobe une structure d'abattage et une unité de découpe de volaille en plus de celle de transformation. Ce projet s'inscrit dans le cadre de la stratégie de diversification, mais aussi, de valorisation et de transformation sur lesquels est basé le modèle coopératif de COPAG pour encourager la production locale et réduire l'importation.



مجزرة كوباك لحوم

تتعزز بوحدة لإنتاج لحوم الدواجن

أطلقت التعاونية الفلاحية كوباك وحدة لإنتاج لحوم الدواجن وذلك على مساحة تقارب 20 ألف متر مربع والتي تتضمن مجزرة خاصة بالدجاج والديك الرومي وكذا جناح للتقطيع والتصنيف وجناح للتحويل.

ويأتي هذا المشروع الجديد في إطار استراتيجية التثمين التي يقوم عليها النموذج الإقتصادي للتعاونية الفلاحية كوباك وكذا لتشجيع الإنتاج الوطني في هذا المجال والتخفيف من الكميات المستوردة.



Un flan aux saveurs de mangue

Dans le but de diversifier ses saveurs et ses goûts, la COPAG a lancé un « flan » à la base du fruits tropicaux, en l'occurrence la mangue pour mieux satisfaire les besoins de ses différents clients.

Fort du savoir-faire de la marque « Jaouda » en matière de fabrication de « flans », cette recette est marquée par sa texture particulière et ses saveurs distinctes..



فلان بمذاق المانغ

في إطار تنويع الأذواق وإرضاء رغبات الزبناء بادرنا بالتعاون مع الفلاحية كوبيك إلى إطلاق "فلان" بمذاق المانغ أحد الفواكه الاستوائية الأكثر شهرة بمذاقها الفريد.

هذه الوصفة تجمع بين خبرة العلامة التجارية "جودة" في صناعة "الفلان" بقوامه المميز وبين النكهة المميزة لفاكهة المانغ..



COPAG ACADEMY

كوباك أكاديمية



Qui sommes-nous?

COPAG ACADEMY se consacre au développement des compétences des parties prenantes de l'écosystème de COPAG, en vue de soutenir les objectifs globaux de COPAG.

Nous cherchons en permanence à accompagner l'évolution technique et managériale de nos équipes afin de monter en compétence, de découvrir de nouvelles expériences et de maintenir leur motivation.

Nos formations récentes

Thème de formation

- Analyse des données par Excel
- Basique de la construction et de la maintenance des pneus poids lourds
- Formation Intégration
- Bonnes pratiques d'hygiène
- EPI & ESI
- Formation de solution AFMS Logistics
- Formation des formateurs
- Formation en sécurité
- Formation GTA
- Formation GTA - Initiation
- Formation sur les transpalettes élévateurs
- Le risque infectieux au milieu du travail : Elevage & Abattage
- Livret sécurité
- Prévention aux risques liés aux produits chimiques
- Procédure permis de travail - consignation & déconsignation
- Processus de gestion de projet
- Secouristes sauveteurs au travail



Nos prochaines formations

Thème de formation

- Formation GTA - Initiation
- Formation technique sur la machine TETRA TOP
- La gestion des allergènes
- Principes de base du sevrage des veaux
- Secouristes sauveteurs au travail
- A3 Speed technique
- Elevage des jeunes
- Formation des formateurs – Ecole Commerciale
- Formation PEMP (Nacelle)
- Formation PMP - Project Management Professional
- Formation sur les transpalettes élévateurs
- Guide file serre file
- La transition alimentaire
- Procédure permis de travail - consignation & déconsignation
- Reproduction de la vache laitière
- Sensibilisation aux bonnes pratiques d'hygiène



التكوينات المبرمجة مستقبلا مجالات التكوين

- تكوين (GTA) مبادرة
- التدريب التقني على آلة TETRA TOP
- إدارة مسببات الحساسية
- المبادئ الأساسية لقطاع العجول
- رجال الإنقاذ في العمل
- تقنية A3
- Elevage des jeunes
- تدريب المدربين - المدرسة التجارية
- تدريب (PEMP Nacelle)
- التدريب المهني على إدارة المشاريع PMP
- التدريب على الرافعات الشوكية
- ملف دليل ملف المشبك
- انتقال الغذائي
- إجراءات تصريح العمل - الإرسالية وإلغاء التكليف
- الرفع من إنتاجية البقرة الحلوب
- رفع مستوى الوعي بممارسات النظافة الجيدة

للتواصل معنا
contactez nous



0666 72 57 75

Formation@copag.ma

من نحن؟

تهدف كوباك أكاديمية إلى تطوير مهارات الموارد البشرية للتعاونية الفلاحية كوباك، وذلك من أجل تحقيق الأهداف الاستراتيجية للتعاونية وتتوسع كوباك أكاديمية باستمرار إلى دعم التطوير التقني والإداري قصد الرفع من مستوى مهارات الأطر والتقنيين والانفتاح على تجارب جديدة وتقوية حوافزهم.



التكوينات الأخيرة

مجالات التكوين

- معالجة المعطيات بواسطة برنامج (Excel)
- أساسيات تركيب وصيانة عجلات شاحنات الوزن الثقيل
- التكوين المندمج
- الممارسات الفضلى في مجال النظافة
- EPI & ESI
- التدريب حول الحلول اللجستيقية (AFMS)
- تكوين المكونين
- التكوين في مجال السلامة
- التكوين في مجال (GTA)
- التكوين في مجال (GTA) مبادرة
- التكوين في مجال الرافعات الشوكية
- مخاطر العدوى في مكان العمل: الضيقات والمجازر
- دليل السلامة
- منع المخاطر المتعلقة بالمنتجات الكيماوية
- إجراءات تصريح العمل - الإرسالية وإلغاء التكليف
- سيرورة إدارة المشروع
- عمال الإنقاذ في العمل

مساهمة تحريرية

Participation éditoriale

يسرني أن أساهم في هذا العدد الجديد من مجلة التعاونية الفلاحية كوباك بهذه الإطالة التي أشير فيها إلى جانب من مسيرتي المهنية داخل التعاونية الفلاحية كوباك.

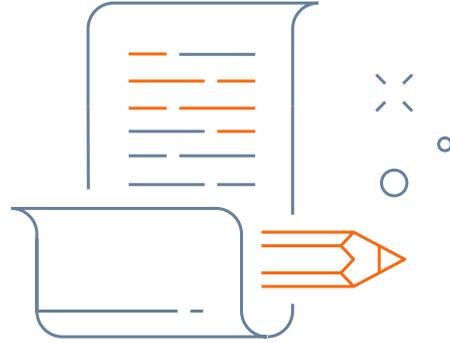
فأنا من جيل الثمانينات مزداة بمدينة تارودانت متزوجة وأم، التحقت بالتعاونية كوباك في غشت من سنة 2004 مباشرة بعد انتهائي من مشواري الدراسي وحصولي على دبلوم تقنية في الإعلاميات والتسيير للمقاولات، وقد كنت آنذاك في العشرينات من العمر لأعمل بها كموظفة في المصلحة التقنية للحوامض بمحطة فراج لأربع سنوات.

وفي سنة 2008 التحقت بالمقر الرئيسي للتعاونية بآيت إيعزة، وبالضبط بمصلحة الحسابات التجارية المسؤولة ببيع المنتجات الحليبية وحساب المنح الخاصة بفرق البيع التابعة للتعاونية بجميع ربوع المملكة لمدة سنة تقريبا.

بعدها كنت ممن وقع عليهم الاختيار للالتحاق بمصلحة التعاونيات لمدة 9 سنوات ثم وقع علي الاختيار مرة أخرى للالتحاق بتعاونية سوس لتحسين نسل الابقار سنة 2017 الى اليوم لتكون وظيفتي بها هي تتبع عملية الترقيم للابقار في الشق الاداري لمصلحة ترقيم الابقار بما فيها المراقبة الشهرية وطباعة البطاقات الرمادية مع اعداد التقارير الخاصة بها من أجل إرسالها إلى مصالح المكتب الوطني للسلامة الصحية وكذا اعداد التقرير الشهري الخاص بالتلقيحات الا صناعية للابقار الذي يرسل كذلك للمكتب الجهوي للاستثمار الفلاحي.

بعد 19 سنة التي قضيتها داخل التعاونية الفلاحية كوباك والتي أكن لها كل التقدير والاحترام وأتمنى لها كل التوفيق والنجاح والاستمرارية. والتي بفضلها تعلمت الشيء الكثير واعتبر أن لها دور كبير في بناء شخصيتي على كل المستويات، وما زلت أتعلم وذلك من خلال التكوينات التي حصلت عليها، ويبقى الفضل بعد الله عز وجل للسيد رئيس التعاونية الذي يعتبر كل شخص داخل هذه التعاونية كفرد من العائلة بفضل تواضعه وتسامحه ودعمه وحكمته لكل من يرى فيه الرغبة في العطاء.

في الختام لا يسعني إلا أن أقول أن تعاونيتي من أرقى المؤسسات ببلادنا ومفخرة لنا، وفقنا الله جميعا لما يحبه الله و يرضاه.



Mme. Asma Ait EL Hachmi
Assistante de direction
SAGB

HEALTHY DOGS ARE HAPPY DOGS



GRANDE RACE

MOYENNE RACE

SENIOR

CHIOT

PETITE RACE



HISTOIRE D'UN PRODUIT

A travers la rubrique « Histoire d'un produit », nous vous présentons le Lait de **Croissance** qui est l'un des produits de la COPAG-JAOUDA, apprécié par tous les consommateurs.



Enfance : la COPAG porte son appui à la nutrition

Dans le cadre de son intérêt pour une alimentation saine en faveur de la petite enfance, la COPAG a développé un nouveau produit dédié spécialement à cette catégorie. Sélectionné selon une série de normes de qualité, le « lait de croissance » est destiné, d'une part, aux enfants nourrissons à partir de dix mois jusqu'à 24 mois, d'autre part, de deux années à quatre années.

Ce produit assure une croissance à la fois naturelle et équilibrée à travers ses caractéristiques nutritionnelles pour l'enfant durant ses premières années de croissance, ce qui lui permet de se doter d'une bonne santé et de renforcer son auto-immunité. Les composantes de ce produit sont constituées de nombreuses vitamines, composants nutritionnels pour l'enfant et minéraux fortifiants.



2 Biberons
couvrent 60% de
l'apport quotidien
recommandé
en fer

De 10
à
24 mois

قصة منتج

في هذا العدد نعرض لقصة واحد من المنتجات الحليبية والذي يحظى بإعجاب الجميع، إنه منتج حليب النمو **Croissance**.



حكاية اهتمام التعاونية الفلاحية كوباك بالطفولة المبكرة

في إطار اهتمامها بالتغذية الصحية الخاصة بالطفولة المبكرة فقد طورت التعاونية منتوجا خاصا بهذه الفئة الذي يتم اختياره بمعايير عالية الجودة " حليب النمو " (LAIT DE CROISSANCE) والموجه أساسا للأطفال الرضع ابتداء من عشرة أشهر الأولى من سن الطفل إلى 24 شهرا ومن سنتين إلى أربع سنوات. ويضمن هذا المنتج من خلال المواصفات التي يتوفر عليه نموا طبيعيا ومتوازنا للطفل في سنواته الأولى مما يأمله للتمتع بصحة جيدة وتعزيز مناعته الذاتية، وتتمثل مكونات هذا المنتج في العديد من الفيتامينات والمكونات المغذية للطفل والمعادن المقوية.



2 رضعات
تغطي 60% من الحاجيات
اليومية اليوصى بها
من الحديد

De
24 mois
à 4 ans



Mohamed ait El-Bacha

L'élevage laitier, un héritage familial et une passion partagée sur les réseaux sociaux

Depuis son jeune âge, Mohamed Ait El-Bacha est un férus de l'élevage laitier. Dans le cadre d'une tradition familiale, il a toujours grandi dans un foyer qui a pratiqué l'élevage bovin laitier à Ida Ougmad à Aoulouz. D'ailleurs, son grand-père était un passionné de l'élevage laitier alors que son père travaillait dans le secteur agricole.

Héritage familial et la passion de l'élevage laitier ont amené Mohamed à acquérir trois vaches laitières de la race locale. Actuellement, il est considéré comme la première personne dans sa région qui a utilisé la technique de l'insémination artificielle. Grâce à la coordination avec des vétérinaires spécialisés, Mohamed a réussi ce challenge en devenant au fil des années, une personne source avec une expérience solide dans ce domaine. Ayant quitté l'école à un niveau précoce, Mohamed a canalisé toute son énergie pour le développement de ses connaissances en matière d'élevage laitier dont il a appris les principes de son grand-père, puis de son père.

Aujourd'hui, Mohamed Ait El-Bacha possède plus de neuf vaches et s'efforce



d'agrandir son étable en acquérant de nouvelles vaches laitières et d'augmenter ainsi sa production qui oscille entre 160 et 180 litres par jour.

A l'instar de ses parents, le métier d'éleveur laitier sera légué à sa famille, essentiellement à son fils de 15 ans qui s'est adonné à cette activité dans l'étable.

La passion de Mohamed pour l'élevage laitier ne s'arrête pas là. Il a déjà commencé à partager son savoir faire sur les réseaux sociaux à travers sa page Facebook, où il partage ses pratiques acquises avec ses amis et sa communauté sur la toile. •

محمد أيت الباشا

حب تربية الأبقار المتوارث أبا عن جد.. يصل إلى الفضاء الأزرق

ارتبط السيد محمد أيت الباشا بتربية الأبقار الحلوب منذ نعومة أظفاره فهو الذي نشأ في بيت امتهن أهله الفلاحة وتربية المواشي أبا عن جد في منطقة إداوكماض بأولوز، فقد كان جده مولعا بتربية الأبقار الحلوب كما اشتغل والده في المجال الفلاحي أيضا.

شرع محمد في ممارسة شغف أبائه وأجداده بامتلاك ثلاث بقرات من السلالة المحلية وكان أول شخص بالمنطقة التي يقطن فيها يستعمل تقنية التلقيح الاصطناعي والتي كان ينسق مع البيطريين المختصين من أجل نجاحها وتحول مع مرور الأيام إلى شخص يمتلك تجربة واسعة في هذا المجال.

محمد الذي غادر صفوف الدراسة في مستوى مبكر كرس كل طاقته من أجل التعمق في هذه الحرفة التي تعلم مبادئها الأولية من جده ثم من والده.

محمد أيت الباشا الذي أصبح اليوم يملك أزيد من تسع بقرات يسعى جاهدا إلى توسيع حضيرته باقتناء عجلات جديدة والرفع بالتالي من إنتاجه اليومي الذي يتراوح بين 160 و180 لتر يوميا.

يبدوا أن مهنة تربية الأبقار لن تتوقف عند السيد محمد أيت الباشا بل إنها ستمتد في عائلته مستقبلا خاصة وأن ابنه الذي يبلغ من العمر 15 سنة أصبح هو الآخر مولعا بهذا المجال ويتواجد طيلة الوقت رفقة والده لمساعدته على كل الأعمال المرتبطة بحضيرة الأبقار.

عشق محمد أيت الباشا لعالم تربية الأبقار لم يقتصر على عائلته فقط بل سعى للتواصل مع رواد مواقع التواصل الاجتماعي من خلال صفحته على الفيسبوك حيث يتقاسم مع أصدقائه في هذا الفضاء الأزرق كل صغيرة وكبيرة عن الأبقار الحلوب. •



الجيل الأخضر GÉNÉRATION GREEN 2020 - 2030



Les modalités de gestion rationnelle de l'eau d'irrigation les systèmes de l'irrigation localisée

L'utilisation de l'irrigation localisée est bénéfique à plus d'un titre aussi bien pour les plantes que pour les sols. Toutefois, le choix des équipements au cas par cas sont la base même de la réussite de n'importe quel projet d'irrigation localisée. Actuellement, il existe une panoplie d'équipements sur le marché qui diffèrent selon leurs spécificités et caractéristiques pour s'adapter à toutes les conditions possibles.

On peut répartir les méthodes d'irrigation localisée en trois types :

1 Irrigation par pulvérisation avec des petits arroseurs précis
Généralement, les arroseurs sont placés près du niveau de sol au niveau des racines des plantes. Ils fonctionnent à une très basse pression de 0,7 à 1,0 bar y compris les petits arroseurs marqués par leur forte pulvérisation de 20 à 80 l/h et un spectre de 1,2 à 2 mètres avec une moyenne de pulvérisation oscillant entre 20 à 50 l/sec. Leur spectre est de 1,53 mètre avec une pulvérisation de 0,3 à 0,8 m/heure et un spectre de 3- 6 mètres.

2 Irrigation des surfaces avec ou sans points auto-éta-
lonnés
Fonctionnant avec ou sans points auto-éta-
lonnés, ces arroseurs sont utilisés pour
les vergers en pente. Leur ty-
pologie est multiple pour les
surfaces abritant des arbres
fruitiers et des légumes ou
des cultures sous serres en
lignes y compris les tuyaux
souples ou ceux incorporés
dans des lignes ou séparés
puis montés sur des lignes.

3 L'irrigation en profondeur
Les quantités d'eau évaporée et éparpillées sont mi-
nimisées, ce qui réduit les quantités d'eau d'irrigation
et le nombre de fois d'irrigation en comparaison avec
l'irrigation localisée. En même temps, cette technique
cache des effets négatifs tels que la hausse de la salinité
de l'eau d'irrigation, le manque de drainage de l'eau et
la difficulté des études technique et l'entretien.



قواعد التدبير المعقلن لمياه السقي أنظمة الري الموضعي

إن استعمال الري الموضعي صالح لكل مكان وزمان وكل نبات، بينما يبقى اختيار المعدات الخاصة بكل حالة والإيجاز والتسيير المناسب للمشروع هما أساس إنجاح المشروع. وحاليا يوجد في السوق عدد كبير من المعدات تختلف خصوصياتها لتتلاءم مع جميع الظروف المتاحة. ويمكن تصنيف طرق الري الموضعي المتبعة بشكل عام إلى ثلاث أنواع :

1 الري بالرذاذ بمرشات صغيرة أو دقيقة، حيث توضع المرشات قرب مستوى الأرض عند جذور النباتات، و تعمل بضغط منخفض جدا 0,7-1,0 بار ومنها الصغيرة ذات غزارة: 20-80 ل/ساعة، ومدى: 1,2-2 متر والمتوسطة ذات غزارة: 20-50 ل/ثانية، ومدى: 1,53- متر والكبيرة ذات غزارة: 0,3-0,8 م م/ساعة، ومدى : 3 - 6 متر.



2 الري السطحي بنقاطات ذات
معايرة ذاتية أو بدونها حسب كل
درجة وستعمل لبيساتين المنحدرة
الأرض، وهي ذات أنواع كثيرة مختلفة،
المستعملة للأشجار المثمرة والخضر
وتحت البيوت البلاستيكية المزروعة
على الخطوط.

3 الري الباطني بالمنقط تحت السطحي حيث تقل كميات المياه المتبخرة والمنجرفة والمهدورة وبالتالي تقل عدد مرات وكميات مياه الري بالمقارنة مع طريقة الري السطحي. ولكن بنفس الوقت لها سلبياتها مثل ارتفاع نسبة الملوحة في مياه الري وعدم وجود صرف للمياه بالإضافة إلى صعوبة الدراسة التقنية والصيانة المستمرة.



Economie nationale

اقتصاد وطني



Le Centre Marocain de Conjoncture

Industrie marocaine quel mode d'insertion dans le marché mondial ?

Portant sur plusieurs axes de traitement, ce spécial a abordé la question des délocalisations industrielles et leurs effets sur l'industrialisation des pays en développement. Outre les stratégies industrielles par rapport à la question de souveraineté industrielle, ce numéro a évoqué aussi la situation de l'entreprise face à la hausse des coûts et leurs implications sur son développement en plus du dynamisme et la compétitivité de l'industrie des phosphates. Ainsi, ce nouveau numéro a souligné que les nouvelles spécialisations du Maroc qui se développent à compter du milieu des années 2000, principalement dans l'automobile et à une échelle plus petite dans l'aéronautique, ont réalisé des avancées notables, notant cependant que cette évolution ne s'est pas traduite par une augmentation de la part de la valeur ajoutée ni celle de l'emploi industriels, les causes de cette sous performance étant multiples. Au Maroc, poursuit la même source, et depuis le début des années soixante, le secteur des industries manufacturières est passé par des périodes marquées par des choix stratégiques concernant les orientations de politique industrielle dont les effets et les résultats

sur le tissu économique ont été « plus ou moins palpables ». Par ailleurs, durant ces dernières décennies l'économie mondiale n'a pas connu de fortes poussées d'inflation. La hausse des prix des matières premières et de l'énergie d'abord et les crises successives qu'a connues le monde au cours des années récentes notamment la crise de la Covid-19 et le conflit opposant la Russie à l'Ukraine ont mis fin à cette situation et « une nouvelle ère semble avoir été amorcée ». Celle-ci est caractérisée par une hausse des coûts des intrants nécessaires au fonctionnement des entreprises et par une flambée des prix à la consommation. Pour faire face à cette situation les entreprises tout comme les pouvoirs publics ont été amenés à introduire de nouvelles procédures et pratiques pour apaiser les effets négatifs induites par ces crises consécutives et relever les défis qui s'annoncent. Concernant l'axe relatif au développement industriel, la publication a indiqué que l'économie nationale connaît depuis quelques années « un nouvel élan industriel » grâce aux programmes successifs de soutien au secteur. L'émergence de nouvelles filières

industrielles fait qu'aujourd'hui le secteur dans son ensemble tend à représenter une part de plus en plus importante dans la valeur ajoutée globale de l'économie, dans les exportations et dans la création d'emplois. Pour les années à venir, la stratégie industrielle vise le renforcement des acquis du secteur et l'amélioration de ses capacités à travers le développement d'une structure productive diversifiée, performante, compétitive et de qualité. L'accélération du processus d'industrialisation dans le but d'en faire le principal moteur de la croissance nécessite cependant de prendre en considération la dynamique économique globale avec ses nouvelles exigences ayant trait notamment à l'impératif de durabilité, à la contrainte énergétique, aux spécificités du climat des affaires et à la qualité du capital humain, précise la même source. •



المركز المغربي للظرفية

الصناعة المغربية:

أي نهج للاندماج في السوق الدولية ؟

أصدر المركز المغربي للظرفية عددا جديدا خاصا من منشوره الشهري (Maroc Conjoncture) حول "الصناعة المغربية: أي نهج للاندماج في السوق الدولية؟".

ويشمل هذا العدد الخاص عدة محاور، أبرزها "الانتقالات الصناعية: ماهي تداعيات الانتقالات الصناعية على تصنيع الدول في طور النمو؟"، و"الاستراتيجيات الصناعية: نحو سيادة صناعية"، و"المقولة في مواجهة ارتفاع التكاليف: أية تداعيات؟"، و"صناعة الفوسفات: زخم وتنافسية".

وأبرز العدد الجديد أن التخصصات الجديدة المعتمدة من قبل المغرب، والتي تعرف تطورا مطردا منذ سنة 2000 لاسيما في قطاع السيارات وعلى نطاق أصغر قطاع صناعة الطائرات، قد حققت تقدما واعدة، مشيرا إلى أنه مع ذلك، لم ينعكس هذا التطور من خلال ارتفاع في القيمة المضافة أو التشغيل الصناعي، مع تعدد الأسباب الكامنة وراء تدني هذا الأداء.

وأضاف المصدر ذاته أنه منذ مطلع الستينات، شهد قطاع الصناعات التحويلية بالمغرب فترات تميزت باختيارات استراتيجية تخص توجهات السياسة الصناعية، التي كان لنتائجها وآثارها وقع إيجابي إلى حد ما على البنية الاقتصادية.

وعلاوة على ذلك، لم يسجل الاقتصاد العالمي خلال العقود الأخيرة زيادات حادة في التضخم، إذ حد كل من ارتفاع أسعار المواد الأولية والطاقة من جهة، والأزمات المتوالية التي عاشها العالم خلال السنوات الأخيرة، ولاسيما أزمة كوفيد 19 والنزاع الروسي الأوكراني من جهة أخرى، من هذا الوضع و"يبدو أن عهدا جديدا قد انطلق".

وتجدر الإشارة إلى أن الاستراتيجية الصناعية، تروم في غضون السنوات المقبلة، تعزيز مكتسبات القطاع وتحسين إمكاناته من خلال تنمية منظومة إنتاجية متنوعة، وناجعة، وتنافسية رفيعة المستوى. وأوضح المصدر ذاته أنه بالرغم مما سبق، فإن تسريع عملية التحول الصناعي بهدف جعله المحرك الرئيسي للتنمية، يستلزم الأخذ بالاعتبار الدينامية الاقتصادية العامة مع متطلباتها الجديدة، ولاسيما تلك المتصلة بضرورة الاستدامة، والإكراهات الطاقية، وخصائص مناخ الأعمال، وكفاءة الرأسمال البشري. •



L'unité de contrôle et d'inspection

Faire prévaloir l'excellence
et la qualité

En octobre 2019, l'unité de contrôle et d'inspection commerciale a été fondée au sein de la COPAG. Chapeauté par Mr. Saad ABDI, cette structure et son équipe ont été renforcées par l'arrivée de Mr. Ahmed Hammouni, en octobre 2020. Outre l'inspection commerciale, l'unité apporte, au niveau national, son appui aux différentes agences commerciales relevant de la COPAG afin de respecter le protocole sanitaire lors du confinement sanitaire et gérer la période post-Covid-19. De ce fait, le renforcement de l'équipe a été, une nouvelle fois nécessaire avec l'arrivée de M. M'bark Mezdaoui, M. Mohamed El Bouhali et M. Moncif Nouri

◆ Le suivi et le contrôle des agences commerciales

La mission principale de l'unité d'inspection et de contrôle commerciale est d'identifier les lacunes en matière de gestion commerciale des agences de distribution. Il s'agit aussi d'assurer le contrôle des transactions financières et d'effectuer des audits avec les vendeurs et les contrôleurs jusqu'aux clients finaux, notamment à travers la démarche qualité et satisfaction.



وحدة التفتيش

تعزيز التميز وتقوية قواعد
الجودة داخل التعاونية
الفلاحية كوباك

في أكتوبر من 2019 تم إنشاء وحدة التفتيش التجاري والتي تولى مسؤوليتها السيد سعد العبدى، وفي أكتوبر من سنة 2020 التحق به السيد أحمد الحموني وكانت من بين المهام التي تقوم بها هذه الوحدة بالإضافة إلى التفتيش التجاري تقديم الدعم لمديري الوحدات التجارية على المستوى الوطني من أجل احترام البرتوكول الصحي الذي تم العمل به خلال فترة الحجر الصحي وبعده، وهو ما تتطلب تعزيز الوحدة بعناصر أخرى تتمثل في: السيد امبارك مزداوي، السيد محمد البوهالي و السيد منصف النوري.

◆ مراقبة الوكالات التجارية

تتمثل المهمة الرئيسية لوحدة التفتيش التجاري في الوقوف عند بعض النقاط في التسيير التجاري لوكالات التوزيع ومراقبة المعاملات المالية وتدقيق الحسابات مع البائعين والمراقبين وصولاً إلى الزبناء وطريقة تقبلهم للمنتوجات الخاصة بالتعاونية.



السيد. العبدى سعد
مسؤول التفتيش التجاري

Mr. Saad ABDI
Responsible Inspection Commerciale

◆ **Élargir les prérogatives**

Au fil des années, la mission stratégique de l'unité s'est révélée d'une grande importance, notamment en termes de prévention et d'anticipation des pertes potentielles, ce qui a nécessité d'élargir ses prérogatives en matière de contrôle et d'inspection des unités industrielles et coopératives-adhérentes en plus de l'aspect afférent à la production et à la logistique. Il va sans dire que les impératifs de la qualité ont nécessité le suivi des différentes étapes de production, au départ des centres de collecte et d'exploitations jusqu'aux unités industrielle, agences commerciales, commerçants et clients finaux.



◆ **Feuille de route**

Loin d'être un outil de dissuasion, l'unité de contrôle et d'inspection commerciale veille à la mise en place d'une feuille de route en coordination, d'une part, avec les directeurs des unités industrielles et commerciales, d'autre part, avec les coopératives-adhérentes. Le but étant de pallier les dysfonctionnements qui peuvent surgir afin d'assurer la bonne conduite du processus de production et de commercialisation. Par conséquent, le directeur de l'unité soumet quotidiennement un rapport sur l'état d'avancement des différentes procédures prises qui sont suivies par la suite par l'unité de contrôle et d'inspection.



◆ **توسيع الاختصاصات**

مع مرور الوقت تبين العمل الاستراتيجي الذي تقوم به الوحدة في التنبيه إلى بعض النقاط وتجنب الخسائر المحتملة، الأمر الذي تطلب توسيع صلاحيتها في التفتيش والمراقبة إلى الوحدات الصناعية والتعاونيات المنخرطة وكذا الإنتاج واللوجستيك. فقد اقتضت شروط الجودة أن يتم تتبع مختلف مراحل الإنتاج من مراكز جمع الحليب والضيعات إلى وحدة الصناعة و الوكالات التجارية وصولاً إلى التجار والزبناء.

◆ **خارطة الطريق**

إن مهمة التفتيش والمراقبة التي تقوم بها هذه الوحدة ليست بالمفهوم الزجري للتفتيش ولكن العملية تتم عبر وضع خارطة طريق بالتنسيق مع مدراء الوحدات التجارية والصناعية والتعاونيات من أجل تجاوز الاختلالات التي تنتج أحيانا التطور المطرد للوحدة، لذلك يقوم مدير الوحدة بتقديم تقرير يومي عن سير مختلف الإجراءات التي تم اتخاذها، وتقوم وحدة التفتيش بالمراقبة والتتبع.



◆ Le défi de la digitalisation

D'une façon quotidienne, l'unité de contrôle et d'inspection s'appuie dans son travail sur un dispositif de programmes digitaux qui sont mis à la disposition des différentes unités relevant de la coopérative. A travers les données collectées, les informations modélisées sont analysées et traitées sous forme de recommandations, conclusions et observations qui permettent de traiter les lacunes et trouver les solutions appropriées. Cette démarche permet aussi de soumettre des rapports à l'administration générale afin de prendre les mesures adéquates à la base des données numérisées qui permettent d'avoir une vue d'ensemble sur le fonctionnement des différentes unités, ainsi que le détail de la gestion opérationnelle du processus productif, industriel, commercial et production et administratif. .



◆ تحدي الرقمنة

تعتمد وحدة التفتيش على مختلف البرامج الرقمية التي يتم العمل بها داخل مختلف الوحدات التابعة للتعاونية الفلاحية كوباك ومن خلال تجميع المعطيات يتم تحليلها واستخراج الخلاصات والملاحظات والوقوف عن مكامن الخلل ورفع تقارير في الموضوع إلى الإدارة العامة للتعاونية من أجل اتخاذ الإجراءات المناسبة، فالمعطيات المرقمنة تساعد على امتلاك رؤية عامة عن السير العام لمختلف الوحدات وكذا التفاصيل الخاصة بالتدبير اليومي لمختلف العمليات الإنتاجية أو التجارية أو الإدارية. .

◆ La culture collaborative

La mission de l'unité d'inspection et de contrôle repose sur la coopération avec les responsables des unités afin de minimiser les erreurs et l'apparition des lacunes qui pourraient se transformer en contraintes majeures au cas où les sources de ces problèmes ne sont pas traitées.

Par conséquent, la mission de l'unité repose principalement sur la coopération afin de résoudre l'ensemble des contraintes posées contrairement au principe de réprimande tout en cherchant les meilleures pratiques susceptibles d'améliorer la performance des unités industrielles et commerciales. .



◆ ثقافة التعاون

تقوم مهمة وحدة التفتيش والمراقبة على التعاون مع مدراء باقي الوحدات من أجل التقليل من بعض النقاط التي يمكن أن تتحول إلى مشاكل كبرى إذا لم يتم تتبع مصادرها والعمل على حل الإشكالات التي تتسبب فيها. لذلك فمهمة الوحدة تقوم أساسا على التعاون من أجل حل المشكلات وليس المراقبة والزجر، وكذا البحث عن الممارسات الفضلى التي من شأنها أن تحسن من أداء الوحدات الصناعية والتجارية وغيرها. .





◆ Une atmosphère positive

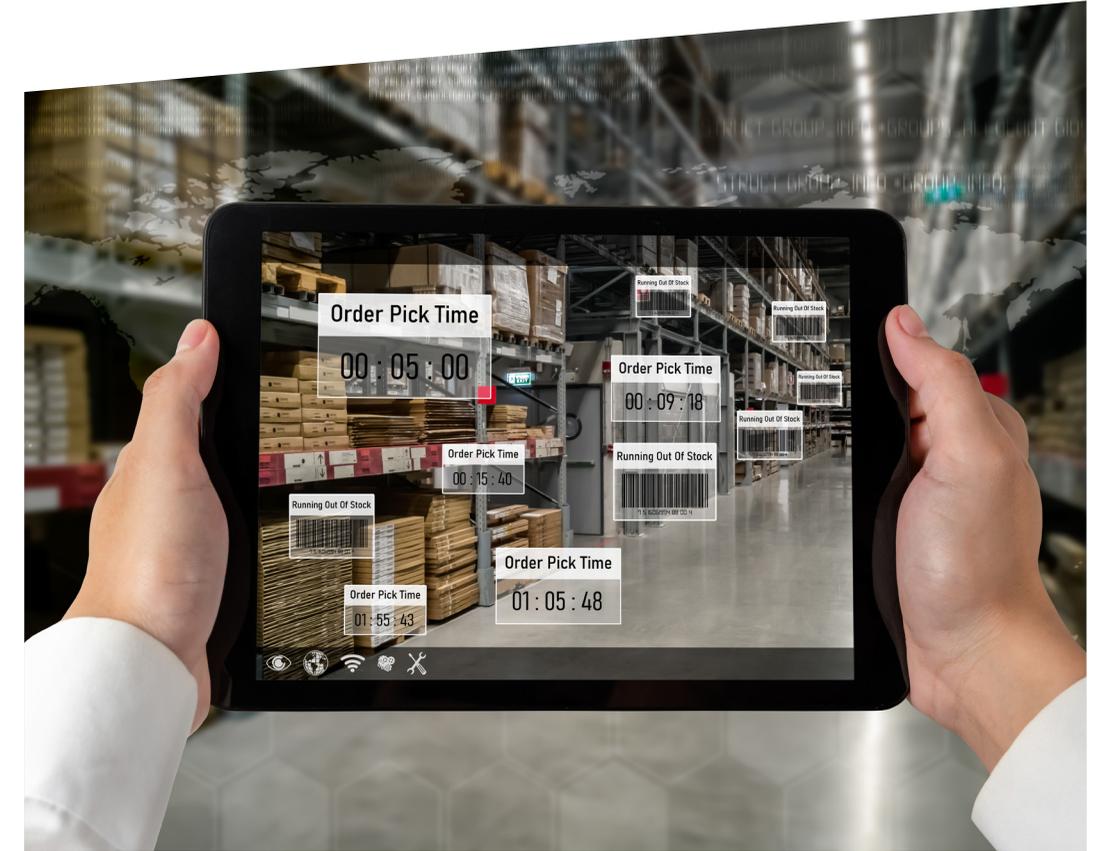
Grâce à sa méthodologie de travail, l'unité d'inspection et de contrôle a créé des conditions de travail positif capitalisant sur la coordination entre les différentes unités qui interviennent comme des parties prenantes afin de résoudre les contraintes posées. De ce fait, l'unité est devenue un élément clé dans la recherche de solutions tout en appuyant l'amélioration des performances et la consolidation de l'efficacité afin de gagner le pari de la qualité. •



◆ أجواء إيجابية

من خلال المنهجية التي تتبعها وحدة التفتيش والمراقبة فقد خلق ذلك أجواء إيجابية لدى مختلف الوحدات حيث تحولت الوحدة إلى عامل مساعد على حل المشكلات وأصبحت الوحدات تستعين بوحدة التفتيش من أجل مساعدتها على حل بعض الإشكالات من خلال البحث عن أسبابها والحيلولة دون تفاقمها.

هذه المقاربة سهلت بشكل كبير مأمورية الوحدة التي تحولت مع مرور الوقت إلى عنصر أساسي في البحث عن الحلول ومساعدة الجميع على تحسين الأداء والرفع من نجاعة الإجراءات المتخذة وذلك كله من أجل ربح رهان الجودة. •



◆ Les perspectives d'avenir

L'Unité de contrôle et d'inspection s'est distinguée en assurant l'excellence de la COPAG en se référant à l'ensemble des étapes de production à la commercialisation tout en forgeant une expérience particulière en matière d'audit financier, commercial et industriel. Actuellement, le capital humain de l'unité sera davantage renforcé afin que le travail de l'unité s'inscrit dans un processus d'intégration et englobant les niveaux industriel, commercial, financier, logistique et administratif. •

◆ أفاق مستقبلية

تسعى وحدة التفتيش إلى تحقيق تميز التعاونية الفلاحية كوابك على مستوى جميع مراحل الإنتاج وبناء تجربة فريدة في التدقيق المالي والتجاري والصناعي حيث يجري العمل على تعزيز الوحدة بموارد بشرية من أجل أن يكون عمل الوحدة أكثر شمولاً على المستوى الصناعي والتجاري والمالي واللوجستي والإداري. •

DÉCOUVERTE RÉGION



إستكشاف المنطقة

Le parc national Souss-Massa un petit paradis aux paysages contrastés

المنتزه الوطني سوس ماسة فسحة بين البحر والرمال بشواطئ اشتوكة



Doté récemment d'un écomusée, le parc national de Souss-Massa (PNSM) a été créé depuis l'année 1991. Disposant d'une richesse naturelle à la fois floristique et faunistique, ce site s'étend sur une superficie de l'ordre de 33.800 ha. Il est à cheval sur la préfecture d'Inezgane-Aït Melloul et les provinces de Chtouka-Aït Baha et Tiznit. Le parc est situé entre l'oued Souss à Agadir au Nord et Sidi Moussa à Aglou relevant de Tiznit au Sud. Il constitue une bande côtière d'une longueur de 65 Km et d'une largeur moyenne de 5 Km. Situé dans une ambiance bioclimatique aride, ce site de grande importance pour la conservation de la nature se caractérise par une diversité et un dynamisme des milieux. Il comprend aussi une riche biodiversité d'espèces rares et endémiques, ainsi que des paysages touristiques à couper le souffle. Jusqu'à ce jour, 302 espèces floristiques représentant différentes familles ont

été relevées dans la zone du parc. Le site revête aussi un grand intérêt ornithologique puisque 250 espèces, dont au moins 86 nicheuses, y ont été reconstruites jusqu'à ce jour en plus de 20 espèces de mammifères. Aussi, la réintroduction des espèces animales a été effectuée dans le but de les préserver dans leur environnement, en particulier les animaux ayant disparu du grand sud marocain au cours de la période entre les années cinquante et soixante-dix du siècle dernier.

Cette sauvegarde des espèces animales disparues et réintroduites notamment l'addax, l'oryx et l'autruche à cou rouge dans le cadre d'une stratégie qui envisage la reproduction d'animaux à des fins de reconstitution des parcs et des réserves sahariennes. A cela s'ajoute, le renforcement de l'attractivité touristique et écologique du Parc National de Souss-Massa et la préservation du patrimoine génétique de la biodiversité des régions désertiques.



المنتزه الوطني لسوس ماسة، ثروة طبيعية و بيئية
Le Parc National de Souss-Massa, Un patrimoine naturel à conserver

التنوع البيولوجي
• 300 أنواع نباتية من بينها 13 أنواع مستوطنة
• 250 نوع من الطيور منها على الأقل 86 من الأنواع المستوطنة
• 24 نوع من الثدييات

الثروة السمكية
• 10 أنواع من الأسماك
• 10 أنواع من الرخويات
• 10 أنواع من المحار
• 10 أنواع من القواقع



وسبعينيات القرن الماضي. حيث شملت عملية التوطين داخل المنتزه "المها الحسامي" و"مها أبو حراب" و"النعامة ذات العنق الأحمر"، وذلك في إطار استراتيجية تتوخى إنشاء خزان من الحيوانات لتعمير المنتزهات والمحميات الصحراوية، والرفع من الجاذبية السياحية للمنتزه الوطني لسوس ماسة، والمحافظة على الموروث الجيني للتنوع البيولوجي للمناطق الصحراوية.



يعتبر المنتزه الوطني لسوس ماسة، الذي تأسس سنة 1991 بالمنطقة الواقعة بين أكادير وتزنيت، فضاء إيكولوجيا متميزا، وأحد المناطق الطبيعية المحمية ذات التنوع البيولوجي الكبير، والمؤهلات السياحية المهمة. ويمتد هذا المنتزه، على مساحة تصل إلى 33 ألف و 800 هكتار، على الساحل الأطلسي بين أكادير وتزنيت (من واد سوس إلى واد ماسة) والتي تمتد على مسافة تصل إلى 65 كلم، ويغطي 4540 هكتار من عمالة إنزكان-أيت ملول، و 21 ألف و 10 هكتارات من إقليم اشتوكة أيت باها، و 8250 هكتارا من إقليم تزنيت. ويضم هذا المنتزه الوطني، تنوعا بيولوجيا غنيا بالأنواع النادرة والمستوطنة، فضلا عن المناظر الطبيعية الخلابة التي تعتبر إحدى عناصر الجذب السياحي. هذا المنتزه، الذي يقع على شريط ساحلي يمتد على 65 كلم، يتميز بتنوع إيكولوجي وبيولوجي جد مهم، إذ يتواجد بهذا الشريط الساحلي ما لا يقل عن 300 صنف من النباتات التي تتكيف مع المناخ الجاف والمحيطي، وحوالي 250 صنف من الطيور، وأزيد من 20 صنف من الثدييات. هذا وقد تمت إعادة إدخال مجموعة من الحيوانات الصحراوية من أجل إعادة توطينها بهدف تثمينها والمحافظة عليها في بيئتها الملائمة، خاصة الحيوانات التي اندثرت من المغرب خلال الفترة ما بين خمسينيات



Tetra Pak

le géant suédo-suisse d'emballages de produits alimentaires en visite à la COPAG

Une délégation représentant la firme Tetra Pak a effectué une visite de travail au siège de la COPAG. La délégation, conduite par la Vice présidente de l'entreprise, a été marquée par son appréciation du progrès réalisé par la coopérative tant sur le plan de base industrielle de production que sur celui de la commercialisation et de la distribution. Au cours de cette visite, des voies de coopération ont été abordées pour les prochaines années, après avoir fixés les futurs besoins de la coopérative.



Tetra pak

علاقات التليفيف السويدي في زيارة للتعاونية الفلاحية كوباك

قام وفد من شركة "Tetra pak" السويدية المتخصصة في التليفيف، بزيارة عمل إلى التعاونية الفلاحية كوباك. الوفد الذي كانت على رأسه نائبة الرئيس للشركة تميز بالاطلاع على التطور الذي عرفته التعاونية الفلاحية كوباك على مستوى توسع نشاطها الصناعي. كما تم خلال الزيارة مدارس سبل التعاون خلال السنوات القادمة وذلك بعد استشراف احتياجات التعاونية خلال السنوات المقبلة.



La COPAG poursuit l'importation des bovins

L'opération de l'importation des bovins par la COPAG se poursuit avec l'arrivée d'un nouveau lot réceptionné dernièrement. Ce processus d'importation de bovins s'inscrit dans le cadre de l'approvisionnement du marché national afin de réduire la pénurie d'offre en matière de viandes rouges destinées à la consommation.

استمرار عملية استيراد العجول من طرف التعاونية الفلاحية كوباك

لاتزال عملية استيراد العجول التي انخرطت فيها التعاونية الفلاحية كوباك مستمرة من خلال أعداد جديدة من العجول التي تم استقبالها مؤخرا وتأتي هذه العملية في إطار تعزيز القطيع الوطني والتخفيف من حدة الخصاص المسجل في اللحوم الحمراء الموجهة للاستهلاك.





La COPAG initie une caravane sociale en faveur des zones montagneuses de l'Atlas

Une caravane solidaire et humanitaire a été initiée par la COPAG à la région d'Igherm N'ougdal aux environs de Taroudant. Cette initiative a permis de porter un appui aux familles défavorisées pour faire face aux conditions de froid marquant le climat de cette localité. A travers cette action, la COPAG a porté aussi son appui à la scolarisation et à l'aménagement des établissements scolaires afin d'améliorer les conditions de scolarisation. La caravane s'est soldée par l'organisation d'activités culturelles et ludiques. Par ailleurs, cette initiative s'inscrit dans le cadre des orientations sociales la COPAG visant à atténuer l'impact sur les catégories défavorisées tout en appuyant la scolarisation dans le milieu rural.



تعاونية كوباك تنظم قافلة اجتماعية إلى أعالي جبال الأطلس الكبير

نظمت التعاونية الفلاحية كوباك قافلة إنسانية إلى منطقة إغرم نوكدال بضواحي مدينة ورززات و بالضبط المدرسة الجماعية إغرم نوكدال التي تعرف تجمع مجموعة كبيرة من أبناء الدواوير المجاورة وقد همت هذه القافلة تقديم مساعدات إلى الأسر عبر أبنائهم، و للإشارة فإن هذه المنطقة تعاني من تبعات قسوة المناخ الذي يتميز بالبرودة.



كما تهدف التعاونية إلى دعم التمدرس لفائدة تلاميذ المنطقة والذي يشمل أيضا تهيئة بعض المرافق التعليمية من أجل تحسين ظروف استقبال التلاميذ. كما شملت القافلة تنظيم مجموعة من الأنشطة الترفيهية لفائدة التلاميذ المتمثلة في مسابقات ثقافية وأخرى ترفيهية إضافة إلى ألعاب البهلوان قصد إدخال الفرح و السرور على الفئات العمرية الصغرى. وتأتي هذه المبادرة في إطار التوجه الاجتماعي الذي تتبناه التعاونية الفلاحية كوباك والتي تسعى دائما إلى التخفيف على الفئات التي تعاني من ظروف الهشاشة، كما تدعم التمدرس في العالم القروي على اعتبار أن التعليم هو مستقبل الأجيال.



Visite d'une délégation de haut niveau du groupe « Label Vie » À la COPAG

Une délégation de haut niveau représentant le groupe « Label Vie », a effectué, le 08 mars 2023, une visite au siège de la COPAG. Accueillie par Moulay M'hamed Loultiti, Président de la coopération et Mounir Arous, Directeur Général, la délégation s'est enquis des avancées réalisées par la COPAG, en l'occurrence sur le plan industriel au niveau de la base de production située à Ait Iâaza. Parallèlement, une visite exploratoire a été effectuée par la même délégation aux unités de production relevant de la coopérative alors que les membres de la délégation se sont arrêtés sur les différentes étapes liées au processus de production au sein des unités industrielles. A l'issue de cette visite, ils ont exprimé leur admiration du travail accompli par la coopérative et la confiance placée en elle en tant partenaire d'envergure au niveau national.



وفد رفيع المستوى يمثل المجموعة التجارية « Label Vie » يزور التعاونية الفلاحية كوباك

استضافت التعاونية الفلاحية كوباك وفدا رفيع المستوى يمثل المجموعة التجارية Label Vie. وقد كان في استقبال الوفد كل من السيد الرئيس مولاي امحمد لولتيتي والسيد المدير العام للتعاونية. وتم خلال هذه الزيارة التي تزامنت مع الثامن من مارس 2023 إطلاع الوفد على المنجزات التي تحققت على مستوى الوحدات الصناعية للتعاونية بمقرها المركزي بآيت إيعزة. كما تم القيام بجولة استطلاعية همت مختلف مراحل الإنتاج والمعايير المعتمدة في كل مرحلة. وفي نهاية الزيارة ابدوا الضيوف إعجابهم بالمستوى الذي وصلت إليه التعاونية كما عبروا عن ثقتهم في التعامل مع شريك من حجم التعاونية الفلاحية كوباك.

تعزية ومواساةة condoléances

Message de condoléances à la famille du défunt **Mohamad ESSABIRI**

C'est avec grande tristesse que les membres du conseil d'administration de la COPAG, ses cadres et ses employés ont appris le décès du feu Mohamed Sabiri, qui a contribué avec le M. Président à la création de son modèle coopératif. Connu par sagesse et son discernement, feu Mohamed ESSABIRI possédait de réelles qualités de rassembleur puisqu'il était toujours un homme de consensus.

A cette occasion, Moulay M'hamed Loultiti, Président de la COPAG présente au nom de tous les membres et cadres de la coopérative ses sincères condoléances et sa sympathie à sa famille. Nous sommes à Dieu et à lui nous retournons.



تعزية الفقيد محمد الصابري

تلقي أعضاء المجلس الإداري وأطر وموظفي التعاونية الفلاحية كوباك بتأثر بالغ نبأ وفاة السيد محمد الصابري وهو أحد الرواد من جيل المؤسسين الذين شهدوا مع السيد الرئيس المراحل الأولى لتأسيس التعاونية وقد كان رحمة الله عليه رجلا حكيما ومتواضعا.

وبهذه المناسبة يتوجه السيد الرئيس مولاي محمد لوليتي أصالة عن نفسه ونيابة عن كافة أعضاء التعاونية وأطرها بأحر التعازي وأصدق المواساةة إلى عائلة الفقيد

الصغيرة والكبيرة.

إنا لله
وإنا إليه
مرجعون



آرائكم واقتراحاتكم تهمنا

Vos avis et suggestions sont les bienvenus

Le comité de rédaction du magazine institutionnel de la COPAG porte à la connaissance des lecteurs, notamment les employés et membres-adhérents à envoyer leurs propositions et recommandations à l'adresse électronique suivante : y.jendali@copag.ma

تدعو هيئة تحرير مجلة كوباك كافة القراء من موظفين وأعضاء التعاونية إلى مشاركتها اقتراحاتكم الخاصة والمميزة من أجل مد جسور التواصل بين المجلة وقرائها لذا نهيئ بكل المهتمين إرسالها إلى البريد الإلكتروني : y.jendali@copag.ma

تصفحوا مجلتكم الداخلية على الموقع
Feuilletez votre magazine interne sur le site web
www.copag.ma



على صفحة الفيسبوك:
www.facebook.com/JaoudaMarocOfficiel/

استخدم ماسح QR وانتقل مباشرة إلى موقع التعاونية الفلاحية كوباك

Une Coopérative Novatrice et Humaine



copag.ma